



Príloha č. 2

ZMLUVA O REALIZÁCIÍ VEREJNEJ ZÁKAZKY

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov a § 40 a nasl. zák. č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov

1. Creative Department s.r.o.

Sídlo: Mišíkova 10/A
Zastúpený: Simona Bubánová
Kontaktná osoba: Simona Bubánová
IČO: 35817615
DIČ: 2020284343
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
IBAN:

(ďalej len „poskytovateľ“)

2. Centrum pre medzinárodnoprávnu ochranu detí a mládeže

Sídlo: Špitálska 8, 814 99 Bratislava
Zastúpený: JUDr. Andrea Cíсарová, vedúca služobného úradu a riaditeľka
Kontaktná osoba: JUDr. Andrea Cíсарová
IČO: 308114 57
DIČ: 2020850887
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
IBAN:

(ďalej len „objednávateľ“)

(objednávateľ a poskytovateľ spolu ďalej len „zmluvné strany“)

sa dohodli na znení tejto zmluvy o realizácii verejnej zákazky (ďalej len „zmluva“).

Článok I.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa dodať pre objednávateľa zákazku uvedenú v bode 2 tohto článku Zmluvy, a za podmienok bližšie určených vo výzve na predkladanie ponúk, z ktorej tento právny vzťah pochádza a ktorá tvorí Prílohu č. 1 ku tejto zmluve.

2. Poskytovateľ zrealizuje nasledovnú zákazku:

Výroba kreatívnych návrhov ku problematike medzinárodných únosov detí a odoberania detí v zmysle Haagskeho dohovoru a Nariadenia (ES) – Brussel II bis.

Predmetom tejto zákazky je vypracovanie min. 20 kreatívnych návrhov na výrobu reklamných spotov v televízii. Pod spotom sa na tieto účely z technického hľadiska myslí 30-sekundový priestor v televíznom médiu, počas ktorého sa odvysielá zvukový a obrazový záznam.

Z kreatívneho a umeleckého hľadiska sa pod spotom myslí ucelená myšlienka s nápadom, námetom, poslaním a odkazom, ktorého účelom bude prezentovať zamýšľanú ideu. Predmetom tejto výzvy nie je vytvorenie samotného spotu, iba návrhu na jeho scenár, spoločne s rozpracovanou scénografiou, charakterov vystupujúcich v ňom a všetkých okolností, ktoré budú spoltvoriť jeho myšlienku. Spot môže byť hraný, animovaný, prípadne mať iné grafické alebo kombinované rozhranie. Spot bude končiť informáciou o CIPC a jeho činnosti v oblasti medzinárodno-právnej starostlivosti o deti a mládež a rodinu v zahraničí.

Každý z 20 kreatívnych návrhov musí obsahovať podrobný popis myšlienky s odôvodnením a sloganom v min. rozsahu 1 normostrany (1800 znakov) a podrobný opis materiálového, technického a personálneho zabezpečenia, potrebného pri výrobe reklamného spotu podľa takéhoto kreatívneho návrhu v min. rozsahu 1 normostrany (1800 znakov).

Predmetom zákazky je i prevedenie všetkých scudziteľných autorských a súvisiacich práv ku dodaným kreatívnym návrhom na obstarávateľskú organizáciu tak, aby ich mohla použiť bez obmedzenia na zamýšľaný účel (výroba reklamného spotu v televízii), ako aj na akékoľvek iné využitie, súvisiace s predmetom činnosti obstarávateľskej organizácie.

Predmetom zákazky je zároveň:

- strategický koncept TV spotu
- kreatívna idea TV spotu
- vytvorenie sloganu
- copywriting
- rozkreslenie TV spotu do formy storyboardu
- návrh na hudobnú zložku spotu
- návrh na herca/herečku - voice over

Predmet dodávky musí byť dodaný v koncízности s predmetnou výzvou podľa Prílohy č. 1 k tejto Zmluve a ak sú v nej stanovené povinnosti pre Dodávateľa, majú právnu záväznosť tak, akoby boli uvedené priamo v tejto Zmluve (ďalej len „**Predmet dodávky**“).

3. Zmluva je uzatvorená na základe Výzvy na predkladanie cenových ponúk zo dňa 13.2.2015 a jeho výsledku zo dňa 26.2.2015. Rozsah plnenia a pokynov obstarávateľa v čase platnosti a účinnosti zmluvy, v súlade s procesom obstarania zákazky podľa § 9, ods. 9 Zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní.

Článok II. Termín plnenia

1. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečovať verejné obstarávanie (dodať dielo) podľa tejto Zmluvy v rozsahu stanovenom v zmysle článku I. bod 2 tejto zmluvy, v termínoch stanovených Zákonom a v termínoch vyplývajúcich zo samotnej implementácie projektu a z tejto Zmluvy.
2. Objednávateľ je oprávnený Predmet dodávky prevziať iba v prípade, ak bol riadne zrealizovaný. Za riadne zrealizovaný a doručený Predmet dodávky podľa tejto Zmluvy sa považuje iba taká realizácia, ktorá je vykonaná vcelku, úplne a je bez väd. Za dátum realizácie, dodania a odovzdania Predmetu dodávky sa považuje dátum podpísania protokolu o odovzdaní a prevzatí Predmetu dodávky.

Článok III.

Cena a platobné podmienky

1. Cena za predmet zmluvy je konečná a je dohodnutá v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov. Objednávateľ sa zaväzuje, že poskytovateľovi zaplatí za poskytnuté plnenia **celkovú cenu predmetu zmluvy v maximálnej výške 19 900,- EUR bez DPH, t.j. 23 880,- EUR s DPH** (devätnásťtisícdeväťsto eur bez DPH, t.j. dvadsaťtritisícosemstoosemdesiat eur s DPH). V cene podľa tohto bodu zmluvy sú zahrnuté aj všetky náklady, ktoré vzniknú poskytovateľovi v súvislosti s odovzdaním predmetu dodania objednávatel'ovi.
2. Poskytovateľ je platiteľom DPH. Objednávateľ súhlasí s tým, že konečná cena podľa bodu 1 tohto článku (vrátane DPH) sa môže meniť v závislosti od aktuálnej sadzby DPH podľa legislatívy platnej v čase vzniku daňovej povinnosti.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že po plnení predmetu tejto zmluvy poskytovateľ doručí objednávatel'ovi faktúru, ktorá bude vystavená a doručená objednávatel'ovi po skončení činnosti podľa tejto Zmluvy a odovzdaní diela a následnom odsúhlasení diela objednávatel'om.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že splatnosť faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia a jej zaevidovania na Referáte sekretariátu Centra pre medzinárodnoprávnu ochranu detí a mládeže z dôvodu uplatnenia kontrolných mechanizmov a v súlade so zmluvou o poskytnutí nenávratného finančného príspevku. Objednávateľ si vyhradzuje právo uhradiť finančné prostriedky bez ohľadu na splatnosť faktúry až vtedy, keď budú obstarávateľskej organizácii ako prijímateľovi prevedené finančné prostriedky z dotácie orgánov, poskytujúcich nenávratný finančný príspevok, ktorý bol určený pre realizáciu predmetu tejto zmluvy a v takomto prípade sa objednávatel' nedostáva do omeškania s úhradou faktúry.
5. V prípade omeškania objednávatel'a s úhradou faktúry je poskytovateľ oprávnený požadovať od objednávatel'a úroky z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý začatý deň omeškania, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

6. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti podľa § 74 ods. 1 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. Faktúra musí jasne špecifikovať, za aké služby je vystavená, musí presne špecifikovať rozpis jednotkovej ceny a musí byť z nej zrejмый výpočet celkovej ceny. V prípade, že faktúra tieto náležitosti nebude obsahovať, objednávateľ je oprávnený faktúru poskytovateľovi vrátiť a oprávneným vrátením prestáva plynúť lehota splatnosti faktúry a plynie znovu odo dňa doručenia opravenej faktúry.
7. V prípade, ak riadiaci orgán Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR ako poskytovateľ nenávratného finančného príspevku pre objednávateľa ako príjemcu alebo akýkoľvek iný oprávnený orgán (najmä podľa čl. V bod 2 tejto Zmluvy) alebo akákoľvek iná osoba konštatuje neoprávnené výdavky zapríčinené na strane poskytovateľa alebo objednávateľa alebo z akéhokoľvek dôvodu skráti alebo bude krátiť poskytnuté finančné prostriedky, je objednávateľ oprávnený požiadať poskytovateľa o vrátenie sumy týchto neoprávnených výdavkov prostredníctvom výzvy v lehote 30 dní od doručenia výzvy od objednávateľa.

Článok IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ sa zaväzuje vytvoriť predmet dodávky (dielo) pre objednávateľa osobne, na svoje náklady a na svoje nebezpečenstvo v dojednanom čase a predmet dodávky v dojednanom čase podľa tejto Zmluvy doručiť objednávateľovi.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje vytvoriť predmet dodávky plne v súlade s pokynmi objednávateľa a na základe pokynov a podmienok stanovených Objednávateľom vo Výzve a podmienkach zadania zo dňa 13.2. 2015. Predmet zákazky musí byť zo strany poskytovateľa vytvorený v požadovanej kvalite, množstve, akosti a za podmienok stanovených touto Zmluvou a na základe požiadaviek Objednávateľa.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje počas platnosti zmluvy a vytváraní predmetu dodávky postupovať v zmysle pokynov Objednávateľa a konzultovať postupy predovšetkým prostredníctvom e-mailovej komunikácie s Objednávateľom.
4. Poskytovateľ dodá Objednávateľovi výstup z Predmetu dodávky, uvedený v ods. 2 článku I tejto Zmluvy, v dvoch vyhotoveniach v písomnej forme a v jednom vyhotovení v elektronickej forme vo formáte .doc na CD nosiči, a v prípade zvukovej stopy (hudobnej zložky spotu) v dvoch vyhotoveniach na nosiči CD v príslušnom zvukovom formáte (.wav) v zodpovedajúcej kvalite, príp. v inom formáte, zodpovedajúcom povahe predmetu zákazky a dokladmi potrebnými pre vyporiadanie všetkých práv súvisiacich s predmetom zákazky – licenciou, resp. licenciami na použitie spotu podľa čl. VII tejto Zmluvy, najneskôr do **30.4.2015.** Objednávateľ do desiatich (10) dní od odovzdania diela podľa prvej vety tohto bodu zmluvy písomne oznámi poskytovateľovi, či dielo prijíma, alebo neprijíma.

5. Objednávateľ má právo žiadať poskytovateľa o úpravu diela a to do desiatich dní (10) odo dňa jeho odovzdania podľa bodu 4 tohto článku zmluvy. Na vykonanie týchto úprav poskytne poskytovateľovi desať (10) dní, ak si zmluvné strany nedohodnú inú lehotu.
6. Poskytovateľ sa zaväzuje okrem Predmetu dodávky podľa bodu 4 tohto čl. Zmluvy poskytnúť Objednávateľovi licenciu v rozsahu a za podmienok podľa čl. VIII tejto Zmluvy na všetky autorské práva ako aj iné práva vyplývajúce a súvisiace s predmetom dodávky v plnom rozsahu a riadne a kompletne vysporiadané bez akýchkoľvek nárokov Poskytovateľa a/alebo tretích osôb. V prípade porušenia tejto povinnosti Poskytovateľom nesie plnú zodpovednosť za nároky tretích osôb, ako aj príslušných orgánov Poskytovateľ.
7. Poskytovateľ je povinný poskytovať Objednávateľovi počas platnosti tejto Zmluvy ako aj v období 6 mesiacov odo dňa odovzdania Predmetu dodávky podporu produktu (ods. 2) spočívajúcu
 - v poskytovaní telefonických a emailových konzultácií v rozsahu stanovenom Objednávateľom a na základe pokynov stanovených Objednávateľom,
 - v zapracovaní zmien a doplnení Predmetu dodávky z dôvodu zmeny právnej úpravy počas tohto obdobia alebo z dôvodu požiadavky Objednávateľa počas tohto obdobia.
8. Poskytovateľ sa zaväzuje vykonať dielo v súlade s pokynmi a požiadavkami objednávateľa.
9. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi potrebnú súčinnosť pri plnení predmetu tejto zmluvy.
10. Objednávateľ sa zaväzuje za vytvorenie predmetu dodania a udelenú licenciu podľa tejto Zmluvy zaplatiť Poskytovateľovi sumu za podmienok podľa čl. III tejto Zmluvy.

Článok V

Kontrola

1. Poskytovateľ sa zaväzuje umožniť výkon finančnej kontroly príslušným kontrolným orgánom a vytvoriť podmienky pre jej výkon v zmysle príslušných predpisov Slovenskej republiky a ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/auditú súvisiaceho s predmetom tejto zmluvy oprávnenými osobami počas platnosti a účinnosti príslušnej zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, na základe ktorého bol schválený národný projekt, z ktorého je financovaný predmet tejto zmluvy. Oprávnenými osobami sú najmä:
 - a) Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR a ním poverené osoby,
 - b) Útvar následnej finančnej kontroly a ním poverené osoby,
 - c) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
 - d) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
 - e) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
 - f) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm., a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.

Poskytovateľ sa zaväzuje príslušným oprávneným osobám poskytnúť za týmto účelom všetku potrebnú súčinnosť.

Článok VI. Náhrada škody

1. Ak jedna zo zmluvných strán spôsobí akúkoľvek škodu druhej strane v dôsledku porušenia ustanovení tejto zmluvy, zodpovednosť za škodu sa bude riadiť podľa § 373 Obchodného zákonníka.

Článok VII. Autorské práva

1. Dielo, ktoré bude vykonané Poskytovateľom, je predmetom ochrany podľa Autorského zákona. Poskytovateľ týmto vyhlasuje, že je oprávnený poskytnúť objednávateľovi všetky práva podľa Autorského zákona v takom rozsahu, v akom ich Poskytovateľ poskytuje Objednávateľovi podľa tejto Zmluvy.
2. Poskytovateľ týmto poskytuje objednávateľovi súhlas na použitie Diela (licencia). Na základe tejto licencie je objednávateľ oprávnený používať dielo v zmysle ustanovenia § 18 ods. 2 Autorského zákona akýmkoľvek spôsobom, a to aj takým, ktorý nie je v tomto ustanovení výslovne uvedený.
3. Licencia podľa tohto článku Zmluvy je poskytnutá objednávateľovi v územne, vecne, časovo i inak, v neobmedzenom rozsahu.
4. Licencia je poskytnutá na obdobie celého trvania majetkových práv autora, jeho právnych nástupcov alebo Poskytovateľa, najmenej však do uplynutia 70 rokov po smrti autora.
5. Odmena Poskytovateľa za poskytnutie licencie je obsiahnutá v celkovej cene za dielo uvedenej v ustanovení čl. III. tejto Zmluvy.
6. Poskytovateľ poskytuje objednávateľovi výhradnú licenciu, s tým, že objednávateľ je oprávnený túto licenciu postúpiť tretím osobám ako ďalšiu výhradnú sublicenciu, alebo poskytnúť tretím osobám ďalšiu nevýhradnú sublicenciu.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ je v rozsahu licencie poskytnúť tretej osobe alebo tretím osobám súhlas na použitie diela v rozsahu poskytnutej licencie (sublicencie) alebo v časti tohto rozsahu.
8. Objednávateľ je oprávnený postúpiť sublicenciu tretej osobe alebo tretím osobám, pričom pritom nie je povinný informovať o tejto skutočnosti autora alebo Dodávateľa.
9. Poskytovateľ dáva súhlas Objednávateľovi na zverejnenie Diela.

10. Poskytovateľ (vo vlastnom mene aj v mene autora) dáva týmto súhlas Objednávateľovi na to, aby Objednávateľ uvádzal dielo pod svojím menom a bez mena autora.

Článok VIII.

Trvanie a zánik zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, t.j. do 30.04.2015. V časti udelenia licencie sa uzatvára minimálne na čas trvania výkonu majetkových práv podľa čl. VII tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu je možné ukončiť okrem uplynutia doby podľa bodu 1 tohto článku Zmluvy písomnou dohodou zmluvných strán, odstúpením od zmluvy zo strany objednávateľa alebo výpoveďou.
3. Objednávateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť najmä
 - a) ak je poskytovateľ v omeškaní s dodaním predmetu dodania a neodovzdá predmet dodania ani v dodatočnej lehote poskytnutej objednávateľom, alebo
 - b) ak je vopred jasné, že poskytovateľ nedodá predmet dodania včas alebo v požadovanej kvalite, alebo
 - c) ak poskytovateľ neupraví predmet dodania podľa požiadaviek objednávateľa v zmysle článku 4 bod 5. tejto zmluvy, alebo
 - d) ak poskytovateľ porušil svoj záväzok podľa tejto zmluvy a neurobí nápravu ani v dodatočne poskytnutej primeranej lehote objednávateľom
 - e) ak sa ukáže akékoľvek tvrdenie poskytovateľa podľa tejto Zmluvy ako nepravdivé

Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo na náhradu škody voči poskytovateľovi zo strany objednávateľa, v prípade, ak mu konaním/nekonaním a/alebo omeškaním poskytovateľa škoda bola spôsobená. Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom nasledujúcim po dni doručenia odstúpenia poskytovateľovi.

4. Zmluvné strany sú oprávnené vypovedať túto zmluvu písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 10 dňovou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho po dni, kedy bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

Článok IX.

Záverečné ustanovenia

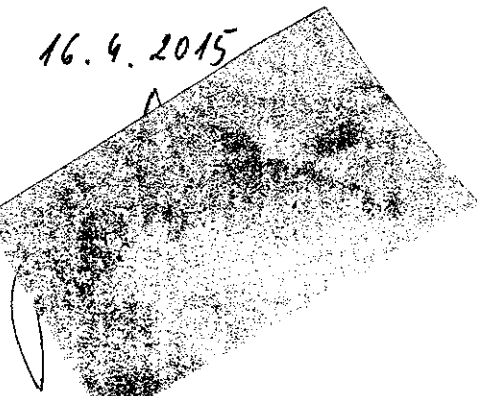
1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia objednávateľom v Centrálnom registri zmlúv.
2. Akékoľvek zmeny alebo dodatky k tejto zmluve je možné uskutočniť výlučne písomnou formou očíslovaných dodatkov k tejto zmluve podpísaných oboma zmluvnými stranami na tej istej listine.

3. Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Z.z. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (najmä príslušnými ustanoveniami Zmluvy o dielo podľa Obchodného zákonníka, prípadne inými príslušnými ustanoveniami vzťahujúcimi sa na daný právny vzťah) ako aj inými súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike, najmä zák. č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (§ 40 a nasl.).
4. V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť len niektorého z ustanovení nemá za následok neplatnosť tejto zmluvy.
5. Ak zmluva neustanovuje inak, nemá žiadna zo zmluvných strán právo postúpiť svoje práva vrátane pohľadávok alebo záväzky z tejto zmluvy tretej strane bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
6. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy, alebo v súvislosti s ňou, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.
7. Zmluva bola vypracovaná v 3 rovnopisoch, pričom poskytovateľ obdrží 1 vyhotovenie a objednávateľ obdrží 2 vyhotovenia.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva je prejavom ich skutočnej vôle, že jednotlivým ustanoveniam tejto zmluvy porozumeli a s týmito bez výhrad súhlasia, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave, dňa

16. 4. 2015

za poskytovateľa:



17. 4. 2015

za objednávateľa:

Príloha č. 1: Výzva s opisom predmetu zákazky z postupu verejného obstarávania